

Programma

Aula Magna

9.00 - 9.45

Interpretazione di conferenza e ricordi di gioventù: retrospettiva sull'olandese e sulla didattica dell'interpretazione a Trieste / Conferentietolken en jeugdsentiment: een blik op de neerlandistiek en het onderwijs conferentietolken in Trieste

Dolores Ross: "55 jaar vakgroep Nederlands in Trieste"

Alessandra Riccardi: "Presente e passato degli studi di interpretazione presso la SSLMIT"

Stefano Ondelli: "Come eravamo. Gli anni dell'interpretazione in Via D'Alviano"

9.45 - 10.30

Carlo Marzocchi: "Da fondatori a 'awkward members': Paesi Bassi e Italia nel contesto europeo"

Moderatore: Paola Gentile

10.30 Pausa caffè

11.00 - 12.15

Tavola rotonda: I pionieri della neerlandistica a Trieste / Rondetafel: Pioniers van de neerlandistiek in Trieste

Lorenza Paviani, Daphne Ross, Lucia Tomada Magris.

Moderatore: Italo Rubino

12.15 - 12.45

Le nuove leve / Een nieuwe lichtung

Riccardo Daino & Riccardo Valentini: "Pane, amore e bitterballen"

Moderatore: Paola Gringiani

12.45 Toespraak van Johan Verboom, consul-generaal van Nederland in Italië

13.00 Pranzo

Aula A3 - Lokaal A3

15.00 - 16.00

Interpretazione nei servizi pubblici / Sociaal tolken

Pascal Rillof: "Het tijdperk van de tussenpersoon: communiceren in superdiverse samenlevingen"

Moderatore: Paola Gentile

Aula BC3 - Lokaal BC3

16.00 - 18.00

Masterclass in interpretazione di conferenza / Masterclass conferentietolken

Lorenzo Bevilacqua, Carlo Marzocchi, Benedetta Tissi

18.00 Conclusioni / Slotwoord

Paola Gringiani & Dolores Ross

20-00 Cena

Il programma si svolgerà in italiano, ad eccezione degli interventi di Rillof, Ross e Verboom, che saranno in olandese.

Il servizio di interpretazione sarà assicurato da Daphne Ross verso l'olandese, da Marta Mazzocut e Paola Gringiani verso l'inglese, dagli studenti del corso di interpretazione verso l'italiano

SSLMIT
Via Filzi 14
34132 Trieste

Bar Mama's
Via della Geppa 16/B
34132 Trieste

Casa Pepe
Via del Coroneo 19
34133 Trieste

Ristorante Chimera di Bacco
Via del Pane 2
34121 Trieste